

KIFF

HONGKONG
KIDS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

香港兒童國際電影節



FILMFEST

CARNIVAL

TheGrand@ELEMENTS圓方

**JUL 29 -
AUG 6**
2017

@ELEMENTS圓方

**JUL 19 -
AUG 6**
2017



KIFF.asia



1st Hong Kong Kids International
Film Festival (KIFF) & KIFF Carnival
第一屆香港國際兒童電影節
(KIFF)暨KIFF嘉年華

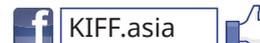
[HTTP://TICKETS.KIFF.ASIA](http://tickets.kiff.asia)



HONGKONG
KIDS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
香港兒童國際電影節

[HTTP://TICKETS.KIFF.ASIA](http://tickets.kiff.asia)

細蚊仔愛上大銀幕



ABOUT KIFF 有關香港兒童國際電影節

Founded in 2017, KIFF aims to bring meaningful films from around the globe to children and teenagers in Hong Kong. We believe that films are a powerful medium to enrich cultural learning and inspire young minds. KIFF's vision is not only to encourage children to watch films on the big screen, but also learn to appreciate films from different cultures, which in turn will ignite their imagination, nurture their creativity, and broaden their minds.

香港兒童國際電影節於2017年首辦，致力為小朋友及青少年搜羅來自不同國家及富有意義的精彩電影。KIFF深信電影作為一個具豐富文化及藝術底蘊的媒介，對兒童及青少年的思維發展幫助良多。KIFF銳意透過為兒童及青少年提供欣賞及討論不同種類電影的機會，豐富他們對文化、藝術及創意媒體的了解，透過「閱讀」電影故事，拓寬他們對世界的想像，從而培養他們的自由思想及創意。



KIFF 大使
AMBASSADOR:
吳君如
SANDRA NG
小姐

UPMUD @ KIFF

KIFF CONGENIALITY
AMBASSADOR
KIFF 親善大使

Organizers 主辦機構:



Co-Organizer 協辦機構: Official Cinema 大會戲院:



Festival Partners 電影節伙伴:



Merchandise Partner 大會商品合作伙伴:



Featuring Artwork by:



Media Partners 媒體伙伴:



Supporting Organizations 支持機構:



Supporting Movie Distributors 支持電影發行:



Ticket Price 票價

| | 2D電影 | 3D電影 |
|-------------------------------------|--------|---------|
| Student 學生 Child 小童 Senior 長者 | HK\$60 | HK\$70 |
| Regular Price 正價 | HK\$90 | HK\$100 |

One ticket per person regardless of age. 每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場。

KIFF KIDS COMBO KIFF 兒童套餐



Hong Kong Kids International Film Festival (KIFF) Movie Pass holder or presenting any Hong Kong Kids International Film Festival movie tickets shall enjoy the promotion price to buy the kids combo at The Grand's concession counter. 出示有效香港兒童國際電影節(KIFF)通行證或香港兒童國際電影節任何場次之戲票, 可以用以上優惠價購買套餐。

Offers CANNOT be used in conjunction with other discount, any promotional offers, or gift vouchers. 優惠不可與其他折扣、任何推廣優惠或禮券同時使用。

1st Movie Experience 我的第一部電影



KIFF understands that parents want to bring their little ones to experience the big screen, but are nervous whether they could sit through the movie quietly. At the "1st Movie Experience" screenings at KIFF, auditorium lighting will be increased and volume will be lowered to suit the needs of kids from 2 to 5 years old.

KIFF明白到家長既想帶小朋友入戲院但又擔心他們能否坐定定看戲的矛盾心情, 所以為2至5歲小朋友精心安排了「我的第一部電影」場次。影片放映期間, 院內燈光及聲浪將特別調整至較柔和, 令小朋友更易適應。



Parent-Child Movie Time 親子電影共賞



Movies can be a shared vocabulary that strengthens the bond between parents (or even grandparents!) and their children. For kids aged from 6 to 11, the "Parent-Child Movie Time" screenings are not only about enjoying movies together, but also drawing kids into meaningful conversations afterwards.

電影的分享有助父母(或祖父母)與孩子建立共同的詞彙及話題, 是建立良好親子關係的關鍵。「親子電影共賞」場次是KIFF特別為6至11歲的小朋友而設。希望一家大細不但可以齊齊享受電影, 更可以通過分享、討論、互相學習, 加深親子溝通。

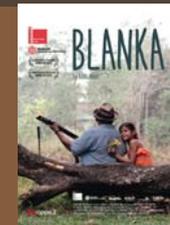


Hangout & Film Appreciation 朋友仔去睇戲



It is always great to watch movies with friends! For teenagers aged 12 to 16, "Hangout & Film Appreciation" screenings are about enhancing the film-going experience; engaging through an in-depth appreciation of film storytelling, various movie-making techniques, and the different approaches to managing creativity and the freedom of expression.

同朋友仔一齊去睇戲幾時都咁開心! 「朋友仔去睇戲」場次適合12至16歲的青少年與朋友一起觀看。除了享受共聚的快樂時光, 更鼓勵朋友仔擴闊思想空間, 更深入地欣賞電影故事情節鋪排以及電影製作技巧。



KIFF MOVIE PASS 通行證

You can enjoy the specially discounted KIFF Movie Pass with the 6, 8 and 12 exchange coupon packs, priced at HKD350, HKD460 and HKD680 respectively. One exchange coupon is valid to redeem one ticket at KIFF screenings (for both 2D and 3D movies). KIFF Movie Pass holders have priority entry into the cinemas. Please read our Terms and Conditions of Use of the KIFF Movie Pass for more details.

為配合親子共賞及「朋友仔去睇戲」的主題, 電影節特設3大KIFF通行證, 分別有6張(\$350)、8張(\$460)及12張(\$680)電影換票証, 可以用更優惠的價錢齊齊到戲院睇戲。每張換票証可兌換一張小童、學生或長者的KIFF場次戲票, 適用於2D及3D電影, 同一場次可使用多張換票証並享有優先進場安排。詳細使用及優惠詳情可參閱KIFF通行證內的條款及細則。

KIFF MOVIE PASS BENEFITS KIFF 通行證優惠

12x 換票証
EXCHANGE COUPONS
HK\$680

8x 換票証
EXCHANGE COUPONS
HK\$460

6x 換票証
EXCHANGE COUPONS
HK\$350

Priority Seating
優先入場



★ FREE Popcorn Refill
免費添加爆谷



Free KIFF Folder
精美KIFF文件夾



Stride Rite 30%
Discount Coupon
七折優惠券



Free KIFF T-Shirt
KIFF T-Shirt一件



★ Free Popcorn Refill!

Upon the purchase of any size popcorn, KIFF Movie Pass holder is entitled to ONE complimentary popcorn refill by presenting the KIFF Movie Pass at the concession counter 免費爆谷添加! 憑KIFF通行證於The Grand戲院小食部購買任何爆谷, 均可免費添加一次!





4K March of the Penguins 2: The Call

《小企鵝大長征2》

KIFF
2017
OPENING
FILM

Country / Region France 法國
國家/地區: France 法國
Language 語言: Cantonese 粵語
Subtitles 字幕: None 無字幕
Duration 片長: 85 min
Director 導演: Luc Jacquet 盧積昆
Starring Voices FAMA 農夫
粵語發演:



Screenings:
放映時間:

JUL 29
SAT@2:00pm

+15min
農夫
FAMA
音樂組合 Hip-hop/
Comedy Duo

1st Movie
Experience
我的第一部電影

AUG 3
THU@7:30pm
Theatre house-light and sound will be softened. 院內燈光及聲浪將特別調整至較柔和。

AUG 6
SUN@4:00pm

+15min
黃肇邦
Wong Siu-pong
《子非魚》《伴生》紀錄片導演 Documentary Director of "Fish Story" & "Snuggle"

Following up his Academy Award winning documentary feature 'March of the Penguins', Luc Jacquet returns after 2 months of shooting in Antarctica with a new film shot mostly in gorgeous 4K. This new story sees a young penguin embarking on his first journey, following the mysterious call that compels every penguin to set out for an unknown destination. The Cantonese version is dubbed by the popular Hong Kong hip-hop/comedy duo, FAMA.



第78屆奧斯卡金像獎最佳紀錄片《小企鵝大長征》法國導演盧積昆(Luc Jacquet)，再次千里迢迢深入地凍天寒的南極拍攝，延續小企鵝感人故事。2006年首部《小企鵝大長征》好評如潮，是史上第二賣座的紀錄片，續集更利用4K高畫質及遙控無人機的深海拍攝方式，帶你再次走進企鵝的世界。粵語配音由廣受歡迎的組合農夫(陸永及C君)爆笑創作、鬼馬聲演，是初次接觸電影的小朋友最佳選擇！



My Life as a Zucchini

《翠玉瓜的歲月》

WINNER
BEST ANIMATED
FEATURE FILM

Country / Region France 法國
國家/地區: France 法國
Language 語言: English 英語
Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文
Duration 片長: 67 min
Director 導演: Claude Barras 葛羅巴勒斯
Starring Voices Will Forte 韋福特、Ellen Page 愛倫比芝
英語發演:



OSCAR
NOMINEE
BEST ANIMATED
FEATURE FILM

Cristal Award
for BEST FEATURE
ANNÉCY

OFFICIAL SELECTION
FESTIVAL DE CANNES
DIRECTORS' FORTNIGHT

Screenings:
放映時間:

JUL 30
SUN@2:00pm

+15min
葉蘊儀
Gloria Yip
多媒體藝術家
Multimedia Artist

AUG 5
SAT@4:00pm

+15min
曾翠珊
Jessey Tsang
《大藍湖》導演
Director of "Big Blue Lake"

After his mother's sudden death, Zucchini is befriended by a police officer called Raymond, who accompanies him to his new foster home, which is filled with other orphans of his age. With Raymond's help and his newfound friends, Zucchini eventually learns to trust and love, as he searches for a new family of his own. This Academy Awards nominated stop-motion animation soars with laughter, sorrow, and joy, and stands as a testament to the resilience of the human heart.



翠玉瓜是個九歲的小男孩，母親突然過世後，警察偉文協助他住進孤兒院，與一群同樣渴望被愛的小朋友生活。在孤兒院裡翠玉瓜遇上身世可憐的卡美，令他學會了信任和愛。這部黏土製作的動畫榮獲奧斯卡金像獎提名，以小孩子的角度感受大人的世界，故事寫實又可愛，適合大人與小朋友一同欣賞。



The Red Turtle

《紅海龜》

OFFICIAL SELECTION
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES
Special Jury Prize

OSCAR
NOMINEE
BEST ANIMATED
FEATURE FILM

ANNIE AWARDS
WINNER
Best Animated Feature
— Independent

Country / Region France 法國、Belgium 比利時、
國家/地區: Japan 日本
Language 語言: None 無對白
Subtitles 字幕: None 無字幕
Duration 片長: 82 min
Director 導演: Michael Dudok de Wit 米高德度

The first international co-production from Studio Ghibli enlists the talent of the Academy Award winning Dutch animator Dudok de Wit for a gorgeous fable about the relationship between human and nature. At every attempt to leave, a lonely man on a deserted island is stopped by an enormous red turtle.

Screenings:
放映時間:

JUL 29
SAT@6:00pm

+15min
黃修平
Adam Wong
《狂舞派》導演
Director of "The Way We Dance"

AUG 2
WED@7:30pm

+15min
盧子英
Mr. Lo Che Yung
資深動畫人
Animator

AUG 6
SUN@2:00pm

+15min
黃修平
Adam Wong
《狂舞派》導演
Director of "The Way We Dance"



Miyazaki Hayao's signature surreal touches and carefully dosed humor, combined with the director's minimalist emotional impact, make this quiet and compassionate animation a touching ode. This Academy Award nominated film will bring an exceptional experience to kids and teenagers alike.

吉卜力工作室破天荒與奧斯卡得主荷蘭動畫師度德維合作，為大家帶來人與大自然的感動故事。故事講述男子遇風漂流孤島，試圖乘木筏逃離卻屢遭紅海龜阻撓。受困無望之際，無名女子突然出現，令小島生活起了變化。宮崎駿招牌式的夢幻與幽默極具魅力，動畫師度德維簡約細膩的情感更加撼動人心。電影情節純真卻意義深遠，不用對白，仍獲奧斯卡金像獎提名，對小朋友和青少年來說絕對是清新的另類電影體驗。



Blanka

《逆光少女》

OFFICIAL SELECTION
FESTIVAL DE CANNES
Lanterne Magique (CST)
AWARD

Country / Region Italy 意大利、Philippines
國家/地區: Philippines、Japan 日本
Language 語言: Tagalog (Filipino) 菲律賓語
Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文-English 英文
Duration 片長: 75 min
Director 導演: Kohki Hasei 長谷井宏紀
Starring 主演: Cydel Gabutero 西杜嘉布德露、Peter Millario 彼德米拉維奧



Screenings:
放映時間:

JUL 30
SUN@11:30am

+15min
張婉婷
Mabel Cheung
金像導演
Director

AUG 5
SAT@2:00pm

+15min
曾翠珊
Jessey Tsang
《大藍湖》導演
Director of "Big Blue Lake"



11-year old street-kid Blanka survives alone in the streets of Manila. Inspired by an adoption story in the news, she dreams of "buying" herself a mother. But she has to make countless efforts in order to collect enough money. An opportunity arises when she meets Peter, a 55-year old blind street musician, who teaches Blanka how to sing. The first feature by director Kohki Hasei, 'Blanka' depicts a bittersweet reality from the perspective of the child that will certainly inspire children from different cultural backgrounds.

女街童布蘭卡露宿街頭，家對她而言只是妄想當她在電視上看到領養的新聞，靈光一閃希望。可以「買」一個媽媽，於是她努力儲錢，還找到在街頭賣唱的失明結他手彼得幫忙。兩人一起離開貧民窟，來到大城市打拼流浪。一路上遇見形形色色的人物，經歷大大小小的險阻，布蘭卡真的能夠如願「買」到心中理想的媽媽嗎？日本導演長谷井宏紀首部部長片，透過兒童視角與純真言語，輕快寫實地描繪他們的生活。

KIFF 2017 CALENDAR

KIFF 電影節 FILMFEST

@TheGrand:
JUL 29-
AUG 6
2017

- KIFF 2017 Opening Film
KIFF 2017 開幕電影
- 1st Movie Experience
我的第一部電影
- Parent-Child Movie Time
親子電影共賞
- Hangout Movie Appreciation
朋友仔去睇戲 (& Others 及其他場次)

KIFF 嘉年華 CARNIVAL

@ELEMENTS圓方:
JUL 19-
AUG 6
2017

- VR Ocean Adventure
VR 海洋歷險大世界
- Movie FX Photo Booth
電影特技拍照區
- Stop Motion Workshop
定格動畫工作坊
- Parent-Child Movie Workshop
奇妙故事親子教育工作坊

2017

JUL

AUG

| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
|---|--|---|---|---|--|--|
| 16 KIFF PRELUDE: Jul 15/16: Red Vocal Academy Awards Cheers for KIFF! Red Vocal 週年大匯演以「電影」為主題為KIFF打氣! | 17 | 18 | 19 JUL 10am-10pm KIFF Carnival Opening Day KIFF 嘉年華開幕 ELEMENTS Mall Water Zone ELEMENTS圓方水區 | 20 10am-10pm | 21 10am-10pm | 22 10am-10pm |
| 23 10am-10pm | 24 10am-10pm | 25 10am-10pm | 26 10am-10pm 3:00pm Miss May May Amazing Story Education: Kids, Let's Go to the Movies! Miss May May 的奇妙故事教育:《小朋友們到戲院去》 | 27 10am-10pm | 28 10am-10pm | 29 10am-10pm 2:00pm (85+15min) March of the Penguins 2: The Call 《小企鵝大長征2》 4:00pm (56+15min) Shimajiro in Bookend 《巧虎:繪本王國歷險記》 6:00pm (82+15min) The Red Turtle 《紅海龜》 |
| 30 10am-10pm 2/3/4pm 11:30am (78+15min) Blanka 《逆光少女》 2:00pm (67+15min) My Life as a Zucchini 《翠玉瓜的歲月》 4:00pm (100+15min) Willy Wonka & the Chocolate Factory 《朱古力獎門人(1971)》 | 31 2:00pm (78+15min) McDull, Prince de la Bun 《麥兜菠蘿油王子》 7:30pm (105+15min) The Young & Prodigious T.S. Spivet 《天才少年的奇妙旅程》 | 1 AUG 10am-10pm 2:00pm (56+15min) Shimajiro in Bookend 《巧虎:繪本王國歷險記》 7:30pm (111+15min) Heidi 《飄零燕》 | 2 10am-10pm 2:00pm (105+15min) The Young & Prodigious T.S. Spivet 《天才少年的奇妙旅程》 7:30pm (82+15min) The Red Turtle 《紅海龜》 | 3 10am-10pm 2:00pm (84+15min) The Emoji Movie 《Emoji大冒險》 7:30pm (85+15min) March of the Penguins 2: The Call 《小企鵝大長征2》 | 4 10am-10pm 2:00pm (111+15min) Heidi 《飄零燕》 6:00pm (78+15min) McDull, Prince de la Bun 《麥兜菠蘿油王子》 | 5 10am-10pm 2:00pm (78+15min) Blanka 《逆光少女》 4:00pm (67+15min) My Life as a Zucchini 《翠玉瓜的歲月》 6:00pm (100+15min) Willy Wonka & the Chocolate Factory 《朱古力獎門人(1971)》 |
| 6 10am-10pm 2/3/4pm 11:30pm (84+15min) The Emoji Movie 《Emoji大冒險》 2:00pm (82+15min) The Red Turtle 《紅海龜》 4:00pm (85+15min) March of the Penguins 2: The Call 《小企鵝大長征2》 | 7 +15min All KIFF Screenings features a +15min sharing session with celebrities, experts and / or film enthusiasts to spark discussions. 所有KIFF場次的放映後均設有15分鐘嘉賓分享環節,一班本地資深電影文化人士將與一眾小朋友及青少年暢談電影故事。 | 8 | 9 | 10 During the two KIFF Screenings marked for "1st Movie Experience", theatre house-light and sound will be softened. 兩場「我的第一部電影」放映期間,院內燈光及聲浪將特別調整至較柔和。 | 11 | 12 |



3D The Emoji Movie 《Emoji大冒險》

Country / Region USA 美國

國家/地區:

Language 語言: English 英語、
Cantonese 粵語

Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文-English 英文

Duration 片長: 84 min

Director 導演: Tony Leondis 東尼里安迪斯

Starring Voices: T. J. Miller T. J. 米拿、James Corden
(English) 英語聲演 占士高登、Anna Faris 安娜花莉絲

Starring Voices: Jerry Lamb 林曉峰、Ekin Cheng
(Cantonese) 粵語聲演 鄭伊健、Louisa Mak 麥明詩

Unlock the never-before-seen secret world inside your smartphone! In this world, each emoji has only one facial expression – except for Gene, an exuberant emoji who was born without a filter and is bursting with multiple expressions.



Screenings:
放映時間:

AUG 3

THU@2:00pm

粵語配音版
Cantonese

AUG 6

SUN@11:30am

英語原聲版
English

+15min

黃浩然
Amos Wong

《點點點》導演
Director of "Dot 2 Dot"

3D

Bring Your Own
3D glasses

請自備3D眼鏡



Shimajiro in Bookend 《巧虎：繪本王國歷險記》

Country / Region Japan 日本

國家/地區:

Language 語言: Mandarin 國語

Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文-English 英文

Duration 片長: 56 min

Director 導演: Isamu Hirabayashi 平林勇

Every kid's first adventure starts with coloring books! Beloved Japanese icon, Shimajiro discovers a mysterious book by the sea. Mesmerized by the voice within, Shimajiro and his friends get sucked into its colorful world. Throughout his adventure in the magical kingdom, he meets some new friends, but ultimately gets into big trouble! Will Shimajiro and his friends be able to return safely and help save the day?

Screenings:
放映時間:

JUL 29

SAT@4:00pm

1st Movie Experience
我的第一部電影

JUL 29

SAT@4:00pm

Theatre house-light
and sound will be
softened. 院內燈光及聲
浪將特別調整至較柔和。

+15min

7.29 Global
Tiger Day
with Ajitora
小虎亞吉
世界老虎日
@KIFF

AUG 1

TUE@2:00pm

+15min

盧子英
Mr. Lo Che Yung

資深動畫人
Animator

Audience for "Shimajiro in Bookend" will be given a paper megaphone. Let's cheer for Shimajiro! (While stock lasts) 入場觀看《巧虎：繪本王國歷險記》的小朋友均可獲贈傳聲筒一個，一起為巧虎加油吧！（先到先得，送完即止）

小朋友的第一次歷險，都是從繪本開始。故事講述巧虎與好朋友在海邊玩樂時發現了一本神奇的繪本，裡面傳來一把神秘的聲音。當巧虎一翻開繪本，竟然被吸進繪本王國裡。在裡面他遇到了可愛的啱尼醬，一起經過了森林、點心之村、扁平城堡等不同的國度，還被王國的居民追趕，大家惹上大麻煩。到底最後巧虎可以和一班朋友仔一起拯救繪本王國，平安回家嗎？



Heidi 《飄零燕》

Country / Region: Germany 德國、Switzerland

國家/地區: 瑞士、South Africa 南非

Language 語言: German 德語

Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文-English 英文

Duration 片長: 111 min

Director 導演: Alain Gsponer 亞倫史邦拿

Starring 主演: Bruno Ganz 般奴堅斯、Anuk

Steffe 安歷史達芬、Katharina

Schüttler 嘉芙蓮娜舒特拿、Peter

Lohmeyer 彼得洛美亞

Heidi spent the happiest days of her childhood with her grumpy grandfather growing up in the Swiss Alps. The carefree time comes to an end when her aunt Dete whisks her off to Frankfurt to be a companion of a wheelchair-bound child, Klara.



Although the two girls soon become friends and Klara's grandmother ignites Heidi's passion for reading and writing, Heidi starts to feel homesick and longs for the freedom in the mountains and her childhood friend, the goatherd. Adapted from the Swiss classic, 'Heidi' is sure to captivate audiences of all ages!

小孤女海迪來到風光優美的瑞士山嶺，投靠性格孤僻的爺爺，兩人住在簡樸的小木屋內過著與世隔絕的生活。一天，海迪的阿姨黛特突然將她送往法蘭克福，寄養在富裕的史家，陪伴史先生行動不便的女兒嘉拉。二人一見如故並成為形影不離的好友，她更在嘉拉的祖母循循善誘之下，引發了對書本的興趣。可是，她對美麗的高山風光和爺爺的懷念卻有增無減。電影根據著名瑞士作家約翰娜斯比麗(Johanna Spyri)經典作品《海迪》改編，真人版電影把家傳戶曉的故事重新搬上大銀幕，幕幕溫馨情節勾起童年回憶。

Screenings:
放映時間:

AUG 1

TUE@7:30pm

AUG 4

FRI@2:00pm

+15min

厲河
Lai Ho

《大偵探福爾摩斯》
作者 Author of "The
Great Detective Sherlock
Holmes" Storybook
series



Willy Wonka & the Chocolate Factory 《朱古力掌門人1971》

OSCAR

NOMINEE
BEST ORIGINAL
SCORE

GOLDEN
GLOBE
AWARDS

BEST ACTOR
Motion Picture
Musical or Comedy

GOLDEN
GLOBE
AWARDS

BEST ORIGINAL
SCORE

Country / Region USA 美國

國家/地區:

Language 語言: English (partially German
and French) 英語 (部分德語及法語)

Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文

Duration 片長: 100 min

Director 導演: Mel Stuart 米路史超活

Starring 主演: Gene Wilder 真懷德、
Peter Ostrum 彼得奧斯特拉姆

The world is astounded when Willy Wonka, for years a recluse in his factory, announces that five lucky people will be given a tour of his famous chocolate factory. Nobody wants the prize more than young and poor Charlie. Magic happens! Along with four other children, Charlie get this chance of a lifetime. Along the way, mild disasters befall each of the odious children, but can Charlie beat the odds and grab the brass ring? Adapted from Roald Dahl's international bestseller "Charlie and the Chocolate Factory", this film is still loved by dreamers from around the world.



王卡衛(Willy Wonka)是出名神秘的朱古力製造商。一天，他將五張幸運金卡藏在朱古力內，五個幸運兒可憑卡進入未曾開放給人參觀的朱古力廠。主角查理是乖巧懂事的窮孩子，他與其他四個富有、驕縱的孩子幸運地得以進入匪夷所思的朱古力世界。在王卡衛帶領下，他們經歷了一段滋味無窮的奇幻旅程。美國原版《朱古力獎門人1971》根據路亞戴爾(Roald Dahl)暢銷全球名著《Charlie and the Chocolate Factory》改編，讓一家大細領略故事從書本到大銀幕的奇妙！時至今日，這部經典名片依然深受熱愛夢想之人的愛戴。

Screenings:
放映時間:

JUL 30

SUN@4:00pm

AUG 5

SAT@6:00pm

+15min

李敏
Erica Li

作家、編劇、電台節目
主持人 Author, Screenwriter and
Radio Program Host



Mcdull, Prince De La Bun 《麥兜, 菠蘿油王子》



Country / Region China (Hong Kong)
國家/地區: 中國(香港)
Language 語言: Cantonese 粵語
Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文·English 英文
Duration 片長: 78 min
Director 導演: Toa Yuen 袁建滔
Starring Voices (Cantonese) 粵語聲演: Sandra Ng 吳君如·Andy Lau 劉德華·Anthony Wong 黃秋生



To prepare for the future, the children at Springfield Flower Kindergarten are getting crash courses in two written and three spoken languages, and seven special mental skills. To ensure a secure future, Mrs. Mac builds her fortune on many types of investments. Yet, McDull's father, Prince de la Bun, gives up everything he has and goes in search of his lost kingdom, a rose in his memory. The lure of the future and the pull of the past have no impact on McDull who stands his ground and remains stolidly immune to the attractions of the present.



Screenings:
放映時間:

JUL 31
MON@2:00pm

AUG 4
FRI@6:00pm

+15min
盧子英
Mr. Lo Che Ying
資深動畫人
Animator

為了知識型社會的將來, 春田花花幼稚園小朋友惡補兩文三語七種智能另加課外活動。為了安定的生活, 麥太買保險買美金買貴金買很多很多條圓紙。這一切都是為了將來。但麥兜的父親菠蘿油王子卻為了過去拋棄現在的一切, 尋找他失去的王國和記憶裡的那朵玫瑰.....過去, 將來, 拉拉扯扯。香港經典動畫重現大銀幕, 由電影節大使吳君如小姐聲演麥太, 讓觀眾從笑聲中領略人生大小道理。



3D The Young and Prodigious T.S. Spivet 《天才少年的奇妙旅程》



Country / Region France 法國·Australia 澳洲·Canada 加拿大
國家/地區: 澳洲·Canada 加拿大
Language 語言: English 英語
Subtitles 字幕: Traditional Chinese 繁體中文·English 英文
Duration 片長: 105 min
Director 導演: Jean-Pierre Jeunet 尚皮亞桑里
Starring 主演: Helena Bonham Carter 海倫娜寶咸·卡達·Judy Davis 茱迪戴維斯·Callum Keith Rennie 哥林奇奈利·Kyle Catlett 卡爾凱特

T.S. Spivet is a gifted child with a passion for science. At just ten years old, he has invented a perpetual motion machine, for which he has been awarded the prestigious Baird Prize by the Smithsonian Institute in Washington DC. He leaves a note for his family and hops on a freight train alone to make his way across the United States to receive his prize. 'The Young and Prodigious T.S. Spivet' is a fascinating story about the struggles of brotherhood and family, and is a great film for you and your friends to embark on a journey of retrospect and escape through imagination!



Screenings:
放映時間:

JUL 31
MON@7:30pm

AUG 2
WED@2:00pm

+15min
何嘉麗
Ho Kar Lai

3D
Bring Your Own
3D glasses
請自備3D眼鏡

T.S. 斯比弗與他的怪誕家人住在美國蒙大拿州的一個偏遠農場, 年紀小小的T.S. 熱愛科學, 憑著驚人的才華發明了「永動機」, 更因而獲得由史密森尼學會頒發的貝爾德大獎。T.S. 留下了一張字條給家人便單獨一人坐火車遠赴華盛頓領獎。沒人想到這位大獎得主竟然是個十歲的孩子, 更想不到他背後埋藏著一個黑暗的祕密。故事以無限幻想, 描繪青少年成長的矛盾, 與同學仔一同觀看最適合不過!



KIFF MEMORABILIA 珍藏版紀念品系列



KIFF Memorabilia (MDX x UPMUD@KIFF) can be purchased at The Grand Cinema or the following MDX and MADCROXX stores:
KIFF珍藏版紀念品 (MDX x UPMUD@KIFF) 可於 The Grand 戲院·或以下MDX或MADCROXX店構買:



油塘MDX
九龍油塘高超道38號
大本營地下G37號舖
Shop no.G37, G/F, The Domain
38 Ko Chiu Road, Yau Tong, Kln

頌富MADCROXX
新界水圍天華路33號
頌富廣場二期一樓N142號舖
Shop no.N142, 1/F, T Town North
33 Tin Wah Road, Tin Shui Wai, N.T.



M/F 男/女裝 T-SHIRT

\$88



Unisex T-SHIRT

\$88



M/F男/女 & KIDS童裝 T-SHIRT

\$88



Unisex & KIDS童裝 T-SHIRT

\$88



Unisex & KIDS童裝 T-SHIRT

\$88



Unisex T-SHIRT

\$88



Unisex T-SHIRT

\$88



KIDS BACKPACK 童裝背囊

\$88



TOTE BAG 布袋

\$88

SPECIAL OFFER: 特別優惠

Purchase any 3 MDX x UPMUD@KIFF item at MDX or MADCROXX store and get a free KIFF Exchange Coupon (Student/Children/Senior). 凡於MDX或MADCROXX購買3件MDX x UPMUD@KIFF 產品即可獲贈KIFF學生·小童或長者換票証一張。



Purchase any 4 MDX x UPMUD@KIFF item at MDX or MADCROXX store and get a free KIFF Exchange Coupon (Regular). 凡於MDX或MADCROXX購買4件MDX x UPMUD@KIFF 產品即可獲贈KIFF正價換票証一張。



KIFF Carnival 嘉年華 @ ELEMENTS 圓方



| Summer Workshops 夏日工作坊* | Date 日期 | Time 時間 |
|---|---------------------------|---|
| Miss May May's Amazing Story Education: <i>Kids, Let's Go to the Movies!</i> Miss May May's 奇妙故事教育: 小朋友們到戲院去! | 2017 Jul 26 | 3:00pm - 3:45pm |
| Animation Lab for Kids: <i>UPMUD Smiling to His Flower</i> A Stop-Motion Workshop 兒童動畫實驗室《UPMUD 笑著遇上花》 定格動畫工作坊 | 2017 Jul 30 2017 Aug 6 | 2:00pm - 2:45pm 3:00pm - 3:45pm 4:00pm - 4:45pm |

| Carnival Features 嘉年華項目 | Date 日期 | Time 時間 |
|---------------------------------|------------------------------|-------------------|
| VR Ocean Adventure VR海洋歷險大世界 | 2017 Jul 19 to 2017 Aug 6 | 10:00am - 10:00pm |
| Movie FX Photo Booth 電影特技拍照區 | | |

Venue 場地: 1/F Water Zone 1樓水區

This summer, in addition to the film festival, KIFF is partnering with ELEMENTS to host a fascinating carnival at ELEMENTS Mall 1/F Water Zone, offering kids of all ages an inspirational summer!

今個夏天,除了電影節之外,KIFF更聯同ELEMENTS圓方將商場1樓水區幻化成KIFF嘉年華,帶你走進大銀幕,展開奇妙的電影旅程!



VR Ocean Adventure VR海洋歷險大世界



Let's immerse into the world of penguins and explore their life in the ocean through virtual reality! Experience the VR Ocean Adventure workshop in an imaginative and visually stimulating way!

跳進小企鵝的大世界,透過虛擬實境跳進小企鵝的世界,來一場海洋歷險!「KIFF VR海洋歷險大世界」突破電影新領域,帶來震撼感官體驗!

Movie FX Photo Booth 電影特技拍照區

Take a picture with our movie characters of your choice! The "Movie FX Photo Booth" employs FX bluescreen and teleprompter techniques to ignite an inventive mind.

小朋友可以和麥兜、Emoji或其他電影人物合照甚至瞬移到南極同企鵝合影!「KIFF電影特技拍照區」透過藍幕及電視演詞提示機技術,讓小朋友體驗電影科技,激發想像力



Stop Motion Workshop 定格動畫工作坊

Animation Lab for Kids: *UPMUD Smiling to His Flower*
兒童動畫實驗室《UPMUD 笑著遇上花》

Stop-motion is the simplest and funniest way to "make" movies. It is a frame-by-frame filming technique where the filmmaker uses their own hands to physically manipulate the objects, which creates an illusion that it's moving on its own. KIFF Carnival is proud to present a Stop-Motion Workshop "Animation Lab for Kids: UPMUD Smiling to His Flower", hosted by Emily Wong, the renowned Freeze Animation Producer.

定格動畫不單是一種動畫技術,其原理更是電影的基本。理解定格動畫連續播放效果,能開啟小朋友對於電影影像變化的故事演說方法。KIFF 嘉年華非常榮幸邀請到著名香港定格動畫師黃麗明女士於場內舉辦多場「兒童動畫實驗室《UPMUD笑著遇上花》定格動畫工作坊」。



Emily Wong 黃麗明女士

A stop-motion animator, urban farmer and a mother in Hong Kong. Her animation works had won awards in local and overseas: "Trumpet Man" (Jury Award - 2016 Sundance Film Festival Hong Kong: Short Film Competition), "Such as Life" (Encouragement Award - 11 TBS DigiCon6 Award, Japan, 2009), "Tree as Company" (Animation Gold Award - Hong Kong Independent Film & Video Award (IFVA), 2004).



黃麗明是全職定格動畫師、都市農夫及母親。過去曾在香港及加拿大擔任電影製作工作,期後在英國Bristol修讀定格動畫課程。作品曾獲本地及海外獎項,包括:《意馬心猿》(2016「辛丹斯電影節:香港短片比賽」評審團大獎)、《泥人生》(2009「日本TBS電視台DigiCon6 大賞」鼓勵獎)及《樹》(2004「IFVA 獨立短片」動畫金獎)。

Parent-Child Movie Workshop 奇妙故事親子教育工作坊

Children have an innate love of stories and do role plays which stimulate their imagination and enhance their social development. KIFF Carnival features a parent-child workshop "Miss May May Amazing Story Education: Kids Go to the Movies". With the use of storytelling strategies, it aids children's intellectual development and improve their social skills and creativity.

小朋友都喜愛聽故事,甚至希望置身於故事角色與情節中,從而得到知識、情感和心智啟發。KIFF嘉年華「Miss May May的奇妙故事教育:《小朋友們到戲院去》」親子教育工作坊將以故事與電影為基礎,教導家長帶小朋友到戲院去看電影的小貼士,並借助電影聲效、角色對白和處境演繹引領小朋友接觸更多元化的表達方式。



May Mok (Miss May May) is one of the few educators in Hong Kong who employs a pure verbal story telling approach to inspire minds. The "Amazing Room for Stories" founder is a spirited educator focused on parent-child and parent education, children's rights, holistic learning and teacher training.

Miss May May 莫萊茵女士

莫萊茵女士是香港少數以純口說故事方式,達到深入意識形態效果的教員人。人稱Miss May May的「奇妙故事堂」創團總幹事擁有教育家精神和愛心,並致力親子及家長教育、兒童權利工作、全人發展及教師訓練。

KIFF YOUR MIND



Learn Through Play.

KIFF

@



圓
方

ELEMENTS

mtrmalls | ®



KIFF.asia



[HTTP://TICKETS.KIFF.ASIA](http://tickets.kiff.asia)

HONGKONG
KIDS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
香港兒童國際電影節

電影節

FILMFEST

JUL 29 -
AUG 6
2017

嘉年華

CARNIVAL

JUL 19 -
AUG 6
2017

